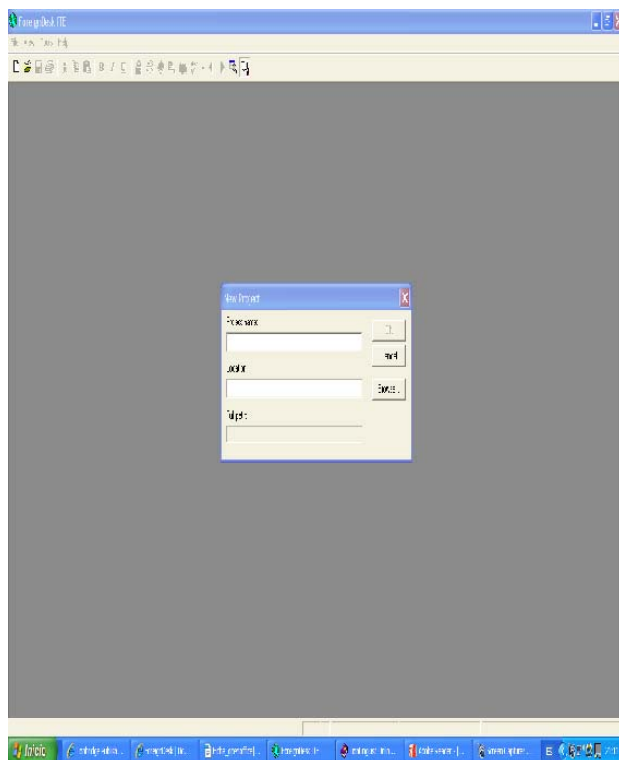
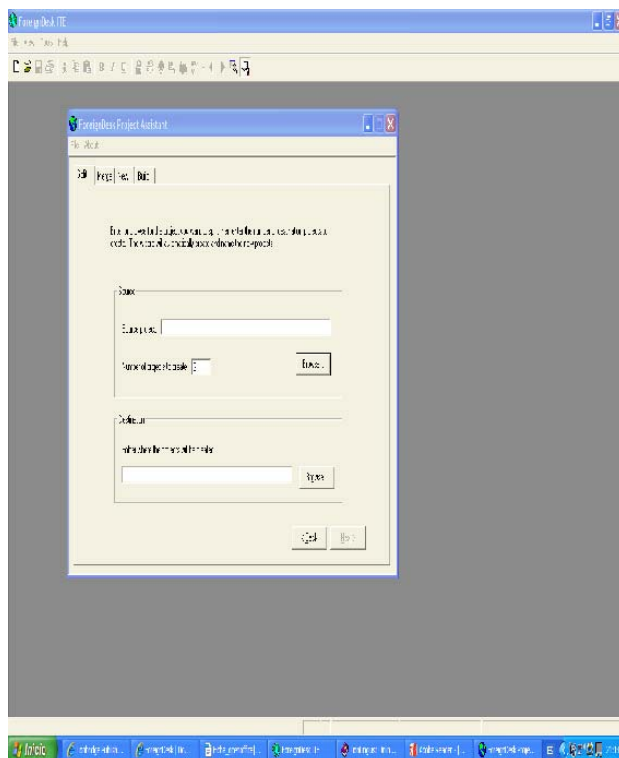


Referencia	21
Ambito	Óptimo para a tradución de páxinas web.
Categoría	en casa, profesional, etc.
Nombre	ForeignDesk
Fecha	08/12/2010
Descripción	Software libre consistente nun conxunto de ferramentas de memoria de tradución. ForeignDesk é un entorno de tradución integrado de código aberto producido por Lionbridge y trasladado a SourceForge para o seu desenvolvemento ulterior. O programa inclúe: a) Un entorno de tradución integrado (memoria de tradución, terminoloxía de xestión, o contexto e poder ver a tradución); b) "DDL Taller", que "permite aos usuarios engadir soporte nativo para os novos formatos de arquivo "; c) Unha aplicación de xestión de terminoloxía; d) Un asistente do proxecto; e) O paquete de aplicación a un proxecto de tradución coa fin de enviálo a alguén máis.
Versión actual	6.0.6.1
Tipo licencia	Licencia BSD
Vers. anteriores	5.4, 5.5, 5.6 e 5.7
Responsables	LionBridge Technologies, Inc.
Precio	0,00 €
URL programa	http://www.foreigndesk.net
URL manual	
URL ver. prueba	http://sourceforge.net/projects/foreigndesk/files/Beta/6.0.1%20Suite/ForeignDesk_601_Installer.zip/download
URL ver. demo	
Fecha publicación	01/01/2001
Sistema operativo	Windows (diversas versións) e OSR-2
Lenguas interfaz	Inglés
Lenguas traballo	HTML, XML e ASP.
Relación con TM	Moi válido para a tradución de páxinas web.
Formatos traballo	Múltiples
Requisitos hard.	Pentium 90 con 32 MB de RAM
Requisitos soft.	Precisa de Internet Explorer 4.x ou superior para que funcione o context viewing para os arquivos HTML, XML e ASP.
Funciones esp.	O S-Tagger (empregado para pasar arquivos MIF a formato RTF) permite formatear empregando cursivo, negrita, subliñado ou versais.

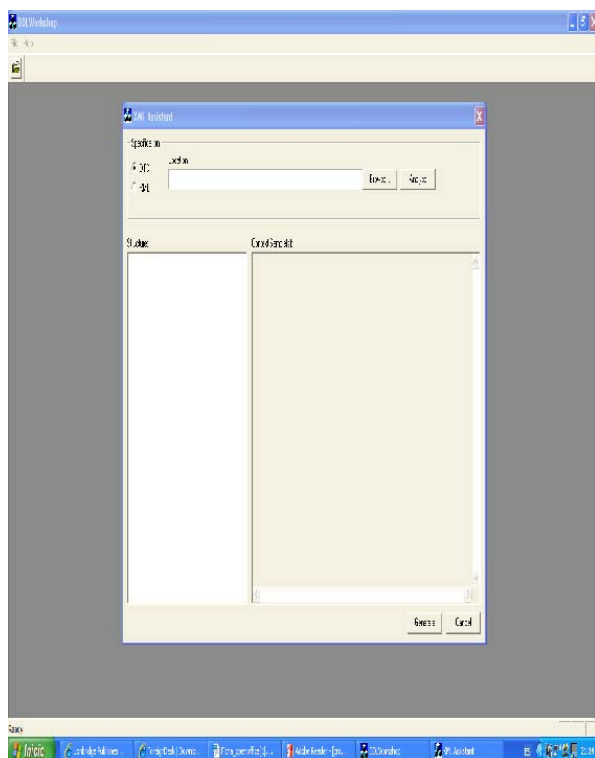
Captura pant-1



Captura pant-2



Captura pant-3



- Comentarios** Programa moi recomendábel pola súa calidade e por tratarse de software libre.
- Ayuda alumnado** Otero Pérez, Gonzalo
- E-mail alumnado** gonzalo_outeiro@hotmail.com
- Ayuda general** <http://support.lionbridge.com/>
Ademais, como se indicou anteriormente, no propio programa podemos atopar unha completa guía de axuda no apartado Help- Contents and Index. Tamén se poden expoñer dúbidas en foros de páxinas como www.proz.com.
- Ayuda programa** Trados Workbench
- FAQ-1** [Cando exportamos as memorias de tradución de ForeignDesk podemos escoller entre diversos formatos de exportación. ¿Cales son eses formatos e con que os relacionarías?](#)
- Resposta FAQ-1** Eses formatos son HTML, MultiTerm text, tab-delimited text e o formato .mdb. HTML se relaciona coas páxinas web e MultiTerm coas bases terminolóxicas. Por outra banda, tab-delimited e o formato .mdb fano coas bases de datos.
- FAQ-2** [Cal é a labor do fuzzy matching?](#)
- Resposta FAQ-2** Analiza estatisticamente un segmento para determinar a súa equivalencia con outro segmento.
-